

～ところを（正當～的時候卻…／在～的情況下）

「～ところを」（正當～的時候，卻…／在～的情況下（寒暄・打斷）） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞の / い形容詞 / 動詞 辭書形・ている・た → +ところを → 打斷それ／致謝・致歉（恐縮）

「～ところを」先描述『對方此刻正處於某種狀態・場面（正在睡、正忙、百忙之中）』，後句再說「卻在那個時候打擾・打斷了」，或在寒暄時「為此向您致謝・致歉」。核心是『體貼對方的處境』，因此語氣鄭重、客氣，商務場合大量使用。

接續：

- ①名詞+の+ところを：「お休みの**ところを**お電話してすみません」「お忙しい**ところを**ありがとうございます」（い形「忙しい」可直接接，名詞要加「の」）。
- ②動詞＝辭書形・ている・た+ところを：「出かける**ところを**呼び止められた」「寝ている**ところを**起こされた」「帰った**ところを**捕まった」。

2 大用法：

- ①打斷・妨礙對方的狀態：點出對方正在做某事，後句說『卻被打斷・打擾』，後句動詞多是被動或負面（起こされる・呼び止められる・邪魔される）：「ゆっくり休んでいる**ところを**、急な仕事で呼び出された」。
- ②寒暄・恐縮（商務必備）：「お忙しい**ところを**」「ご多忙の**ところを**」「お休みの**ところを**」+「ありがとうございます／申し訳ありません」，向處於那種狀態的對方致謝或致歉：「お忙しい**ところを**わざわざお越しいただき、ありがとうございます」。

最重要對比 — ところを vs ところに／ところで：

・「ところを」（本課）＝後句把『那個場面當作受詞、加以打斷・妨礙』，或寒暄裡『顧慮對方那個處境』；後句常是被動・負面或致謝致歉。

・「ところに／ところへ」＝單純『正當那個時候，發生了某事』的時間點，後句是中性的事件：「出かけるところに電話が鳴った」（沒有「打斷・妨礙」的受詞語感）。

→ N1 辨別：句子是『把對方的狀態當受詞、去打斷它』或『商務寒暄顧慮對方處境』→ところを；句子只是『在那個時間點剛好發生某事』→ところに／ところへ。

注意：

- ①寒暄用法是商務日語高頻：お忙しい／ご多忙／お休み／お疲れの+ところを+感謝・お詫び。
- ②打斷用法後句多接被動或負面動詞（起こされる・邪魔される・呼び止められる）。
- ③名詞要「の+ところを」（お休みのところを），い形容詞直接接（お忙しいところを）。

例句（9 句）

お忙しいところを、わざわざお越しいただきありがとうございます。（おいそがしいところを、わざわざおこしいただきありがとうございます。） 在您百忙之中特地撥冗前來，非常感謝。

お休みのところを、お電話してしまい申し訳ありません。（おやすみのところを、おでんわしてしまいもうしわけありません。） 在您休息的時候打擾來電，非常抱歉。

寝ているところを、急な電話で起こされた。(ねているところを、きゆうな でんわでおこされた。) 正在睡覺時，被一通急電吵醒。

出かけるところを、上司に呼び止められた。(でかけるところを、じょうしに よびとめられた。) 正要出門時，被上司叫住了。

ご多忙のところを恐れ入りますが、ご確認をお願いいたします。(ご たぼうの ところを おそれ入りますが、ご かくにんをお ねがいたします。) 在您繁忙之際實在不好意思，麻煩您確認一下。

食事をしているところを、突然訪ねてこられて困った。(しょくじをしているところを、とつぜん たずねてこられて こまった。) 正在用餐時被人突然來訪，很困擾。

ゆっくり休んでいるところを、仕事で呼び出されてしまった。(ゆっくり やすんでいるところを、しごとで よびだされてしまった。) 正悠閒休息時，卻因工作被叫了出去。

お疲れのところを、もう一件だけお願いできますか。(おつかれのところを、もう いっけんだけ おねがい できますか。) 在您疲累之際，能再麻煩您一件事嗎。

帰ろうとしたところを、急ぎの仕事を頼まれた。(かえろうとしたところを、いそぎの しごとを たのまれた。) 正打算回家時，被託付了緊急的工作。

～ところを（正當～的時候卻…／在～的情況下）

「～ところを」（正當～的時候，卻…／在～的情況下（寒暄・打斷）） — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看提示句，把它改寫成本課的句型，寫在底線上。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞の / い形容詞 / 動詞 辭書形・ている・た → +ところを → 打斷それ／致謝・致歉（恐縮）

1 提示：お忙しい・お越しいただき感謝（いそが）

2 提示：お休み・電話して詫び（やす）

3 提示：寝ている・起こされる（ね）

4 提示：出かける・呼び止められる（で）

5 提示：ご多忙・確認お願い（たぼう）

6 提示：食事中・訪ねてこられる（しょくじ）

7 提示：休んでいる・呼び出される（やす）

8 提示：お疲れ・もう一件お願い（つか）

9 提示：帰ろうとした・仕事を頼まれる（かえ）

10 提示：(畏) ところを vs ところに (ちがひ)

11 提示：(畏) 名詞は「の+ところを」 (せつぞく)

12 提示：(畏) 打斷用法後句多被動・負面 (うけみ)

13 提示：(自由) 寒暄致謝 (あいさつ)

14 提示：(自由) 打斷 (ちゅうだん)

15 提示：(自由) 恐縮 (きょうしゆく)

16 提示：話している・割り込まれる (はな)

17 提示：ご面倒・お手数 (めんどう)

18 提示：逃げようとした・捕まる (に)

19 提示：くつろいでいる・来客 (らいきゃく)

20 提示：お急ぎ・引き止める (いそ)

21 提示：勉強している・呼ばれる (べんきょう)

22 提示：ご多用・恐れ入る (たよう)

～ところを（正當～的時候卻…／在～的情況下）

「～ところを」（正當～的時候，卻…／在～的情況下（寒暄・打斷）） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：お忙しい・お越しいただき感謝（いそが）

お忙しいところを、わざわざお越しいただきありがとうございます。（おいそがしいところを、わざわざおこしいただきありがとうございます。）

おいそがしいところを、わざわざおこしいただきありがとうございます。
百忙之中撥冗前來感謝。

2 提示：お休み・電話して詫び（やす）

お休みのところを、お電話してしまい申し訳ありません。（おやすみのところを、おでんわしてしまいもうしわけありません。）

おやすみのところを、おでんわしてしまいもうしわけありません。
休息時來電打擾抱歉。

3 提示：寝ている・起こされる（ね）

寝ているところを、急な電話で起こされた。（ねているところを、きゆうなでんわでおこされた。）

ねているところを、きゆうなでんわでおこされた。
睡覺時被急電吵醒。

4 提示：出かける・呼び止められる（で）

出かけるところを、上司に呼び止められた。（でかけるところを、じょうしによびとめられた。）

でかけるところを、じょうしによびとめられた。
要出門時被上司叫住。

5 提示：ご多忙・確認お願い（たぼう）

ご多忙のところを恐れ入りますが、ご確認をお願いいたします。（ごたぼうのところをおそれ入りますが、ごかくにんをおねがいいたします。）

ごたぼうのところをおそれ入りますが、ごかくにんをおねがいいたします。
繁忙之際麻煩確認。

6 提示：食事中・訪ねてこられる（しょくじ）

食事をしているところを、突然訪ねてこられて困った。（しょくじをしているところを、とつぜんたずねてこられてこまった。）

しょくじをしているところを、とつぜんたずねてこられてこまった。
用餐時被突然來訪困擾。

7 提示：休んでいる・呼び出される（やす）

ゆっくり休んでいるところを、仕事で呼び出されてしまった。（ゆっくりやすんでいるところを、しごとでよびだされてしまった。）

ゆっくりやすんでいるところを、しごとでよびだされてしまった。
休息時被工作叫出去。

8 提示：お疲れ・もう一件お願い (つか)

お疲れのところを、もう一件だけお願いできますか。 (おつかれのところを、もういっけんだけおねがいできますか。)

おつかれのところを、もういっけんだけおねがいできますか。
疲累之際再麻煩一件。

9 提示：帰ろうとした・仕事を頼まれる (かえ)

帰ろうとしたところを、急ぎの仕事を頼まれた。 (かえろうとしたところを、いそぎのしごとをたのまれた。)

かえろうとしたところを、いそぎのしごとをたのまれた。
要回家時被託緊急工作。

10 提示：(震) ところを vs ところに (ちがひ)

(打斷・有受詞) 寝ているところを**起こされた / (只是時間點) 出かける**ところに**電話が鳴った**

ちがひ
ところを=打斷・恐縮、ところに=剛好那時發生某事。

11 提示：(震) 名詞は「の+ところを」 (せつぞく)

(○) お休みの**ところを / (い形直接) お忙しいところを**

せつぞく
名詞要加「の」、い形容詞可直接接。

12 提示：(震) 打斷用法後句多被動・負面 (うけみ)

ところを+起こされた・呼び止められた・邪魔された** (被動・負面)**

うけみ
打斷用法後句多接被動或負面動詞。

13 提示：(自由) 寒暄致謝 (あいさつ)

参考解答

お忙しいところをお時間をいただき、誠にありがとうございました。 (おいそがしいところをおじかんをいただき、まことにありがとうございました。)

おいそがしいところをおじかんをいただき、まことにありがとうございました。
百忙之中撥冗給我時間，由衷感謝。

14 提示：(自由) 打斷 (ちゅうだん)

参考解答

集中して作業しているところを話しかけられて、つい手が止まった。 (しゅうちゅうしてさぎょうしているところをはなしかけられて、ついでがとまった。)

しゅうちゅうしてさぎょうしているところをはなしかけられて、ついでがとまった。
正專心作業時被搭話，手不自覺停了下來。

15 提示：(自由) 恐縮 (きょうしゆく)

参考解答

お休みのところを度々のご連絡、恐縮でございます。 (おやすみのところをたびたびのこれんらく、きょうしゆくでございます。)

おやすみのところをたびたびのこれんらく、きょうしゆくでございます。
在您休息時屢次聯絡，深感惶恐。

16 提示：話している・割り込まれる (はな)

話しているところを、横から割り込まれて話が途切れた。 (はなしているところを、よこからわりこまれてはなしがとぎれた。)

はなしているところを、よこからわりこまれてはなしがとぎれた。
正在說話時被人插嘴，話被打斷了。

17 提示：ご面倒・お手数 (めんどう)

ご面倒なところをお手数をおかけしますが、よろしくお願いします。 (ごめんどうなところをおてすうをおかけしますが、よろしくおねがいします。)

ごめんどうなところをおてすうをおかけしますが、よろしくおねがいします。
在麻煩您之際還添麻煩，請多關照。

18 提示：逃げようとした・捕まる (に)

逃げようとしたところを、警察に取り押さえられた。 (にげようとしたところを、けいさつにとりおさえられた。)

にげようとしたところを、けいさつにとりおさえられた。
正想逃跑時，被警察制伏。

19 提示：くつろいでいる・来客 (らいきゃく)

くつろいでいるところを、突然の来客で慌てた。 (くつろいでいるところを、とつぜんのらいきゃくであわてた。)

くつろいでいるところを、とつぜんのらいきゃくであわてた。
正放鬆時突然有客來訪，慌了手腳。

20 提示：お急ぎ・引き止める (いそ)

お急ぎのところを引き止めてしまい、申し訳ありません。 (おいそぎのところをひきとめてしまい、もうしわけありません。)

おいそぎのところをひきとめてしまい、もうしわけありません。
在您趕時間之際還耽擱您，非常抱歉。

21 提示：勉強している・呼ばれる (べんきょう)

勉強しているところを、母に用事を頼まれた。 (べんきょうしているところを、ははにようじをたのまれた。)

べんきょうしているところを、ははにようじをたのまれた。
正在念書時，被媽媽託付雜事。

22 提示：ご多用・恐れ入る (たよう)

ご多用のところを恐れ入りますが、ご返信をお待ちしております。 (ごたようのところをおそれいりますが、ごへんしんをおまちしております。)

ごたようのところをおそれいりますが、ごへんしんをおまちしております。
在您繁忙之際不好意思，靜候您的回覆。